

U M O W A
między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej
i Austriackim Rządem Związkowym
o współpracy gospodarczej, technicznej i technologicznej

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Austriacki Rząd Związkowy, zwane dalej Stronami Umowy,

- pragnąc rozwijać oraz umacniać wzajemne długoletnie i tradycyjne stosunki gospodarcze w oparciu o zasadę równouprawnienia i osiągania wzajemnych korzyści,
- w przekonaniu, że nowa umowa o współpracy gospodarczej, technicznej i technologicznej stworzy korzystne przesłanki i właściwą podstawę do dalszego rozwoju stosunków gospodarczych,
- mając na uwadze wysiłki obydwu krajów na rzecz udziału we wszechstronnej europejskiej integracji,
- kierując się zasadami gospodarki rynkowej,
- działając zgodnie z przepisami prawnymi obowiązującymi w każdym z państw

p o s t a n o w i ł y:

ARTYKUŁ 1

Umawiające się Strony, działając zgodnie z przepisami prawnymi obowiązującymi w każdym z państw, będą kontynuować wysiłki dla stworzenia warunków sprzyjających sukcesywnemu i harmonijnemu rozwojowi współpracy gospodarczej, technicznej i technologicznej.

ARTYKUŁ 2

Zgodnie z celem określonym w Artykule 1 Umawiające się Strony będą, w ramach swoich możliwości, popierać rozwój stosunków między przedsiębiorstwami, organizacjami, stowarzyszeniami i instytucjami obydwu państw, zwanymi dalej "podmiotami gospodarczymi".

ARTYKUŁ 3

Mając na uwadze długoletnie stosunki gospodarcze oraz poziom współpracy gospodarczej, technicznej i technologicznej, Umawiające się Strony stwierdzają, że korzystne możliwości długoterminowej kooperacji istnieją w szczególności w następujących dziedzinach:

- elektronika oraz elektrotechnika,
- energetyka, w tym technologie energooszczędne, budowa i modernizacja elektrowni, sieci wysokiego napięcia,
- budowa maszyn i urządzeń,

- przetwórstwo metali,
- przemysł chemiczny, naftowy i gazowy,
- przemysł medyczny i farmaceutyczny,
- przemysł wydobywczy,
- budownictwo lądowe (nad i pod powierzchnią ziemi),
- przemysł materiałów budowlanych,
- przetwórstwo drewna i przemysł celulozowo-papierniczy,
- przemysł lekki,
- rolnictwo i leśnictwo,
- przemysł spożywczy,
- ochrona środowiska naturalnego,
- turystyka wraz z jej infrastrukturą,
- kontrola jakościowa i techniczna,
- badania stosowane,
- bankowość,
- wspólna działalność handlowa na rynkach trzecich,
- doradztwo,
- kształcenie kadry kierowniczej przedsiębiorstwa i kształcenie zawodowe.

ARTYKUŁ 4

Umawiające się Strony zwrócą szczególną uwagę na ekologicznie zorientowaną współpracę w zakresie systemów infrastruktury w następujących dziedzinach:

- energia,
- transport drogowy, kolejowy i lotniczy,

- żegluga rzeczna i morska,
- telekomunikacja i poczta,
- gospodarka wodna,
- gospodarka odpadami.

ARTYKUŁ 5

Wymieniona w Artykułach 3 i 4 współpraca może być realizowana w następujących formach:

- tworzenie wspólnych przedsiębiorstw,
- zakładanie przedstawicielstw,
- inwestycje bezpośrednie oraz udziały w przedsiębiorstwach,
- przekazywanie technologii i know-how, badania stosowane,
- wymiana patentów i licencji; ochrona wzorów i znaków firmowych, jak również pozostałych form własności przemysłowej,
- harmonizacja norm i instrukcji technicznych,
- rewitalizacja, modernizacja, rozbudowa, automatyzacja istniejących urządzeń i przemysłów,
- usługi finansowe i bankowe, marketing, consulting i inne świadczenia usługowe,
- opracowywanie feasibility studies,
- organizacja i odbywanie wspólnych seminariów, sympozjów i konferencji, wymiana delegacji i ekspertów gospodarczych,
- wymiana informacji prawnych, gospodarczych, statystycznych i technicznych, dokumentacji i publikacji.

ARTYKUŁ 6

We wszystkich dziedzinach współpracy, realizowane projekty będą przeprowadzane zgodnie z najnowszymi wymogami techniki.

ARTYKUŁ 7

Umawiające się Strony będą popierały ochronę własności przemysłowej w ramach swoich możliwości i zgodnie z przepisami prawnymi obowiązującymi w każdym z państw oraz w szczególności na podstawie Konwencji Paryskiej o ochronie własności przemysłowej, jak również uzgodnią środki zmierzające do dalszego rozwoju współpracy w tym zakresie.

ARTYKUŁ 8

O ile nie zostanie inaczej postanowione, współpraca gospodarcza, techniczna i technologiczna pomiędzy podmiotami gospodarczymi obydwu państw w ramach niniejszej Umowy odbywać się będzie na zasadach handlowych.

ARTYKUŁ 9

Obrót płatniczy pomiędzy Rzeczpospolitą Polską a Republiką Austrii odbywać się będzie w walucie wymiennej zgodnie z przepisami prawa dewizowego, obowiązującego w każdym z krajów Stron Umowy.

ARTYKUŁ 10

Umawiające się Strony uznają za pożyteczny i konieczny większy udział małych i średnich przedsiębiorstw we wzajemnych stosunkach gospodarczych.

ARTYKUŁ 11

Umawiające się Strony zalecają podmiotom gospodarczym umieszczanie w kontraktach zawieranych na podstawie niniejszej Umowy klauzul o rozstrzyganiu ewentualnych sporów na drodze arbitrażu zgodnie z regułami opracowanymi przez Komisję ONZ ds. Międzynarodowego Prawa Handlowego (UNCITRAL).

ARTYKUŁ 12

Upływ okresu ważności obowiązywania niniejszej Umowy nie wpływa na realizację kontraktów zawartych między przedsiębiorstwami obydwu krajów w czasie obowiązywania niniejszej Umowy.

ARTYKUŁ 13

1. Umawiające się Strony będą odbywały konsultacje gospodarcze na szczeblu ekspertów. Będą one przeprowadzane na życzenie jednej z Umawiających się Stron, na zmianę w Polsce i w Austrii.

2. Zadaniem ekspertów będzie w szczególności:
- a) ocena rozwoju bilateralnych stosunków gospodarczych,
 - b) wskazywanie możliwości rozszerzania i pogłębiania współpracy gospodarczej, technicznej i technologicznej,
 - c) zgłaszanie propozycji i zaleceń poprawy warunków wzajemnej współpracy oraz określanie jej priorytetów,
 - d) ocena realizacji postanowień niniejszej Umowy; poszukiwanie środków i możliwości przewyższania pojawiających się trudności między Stronami Umowy,
 - e) przedkładanie zaleceń w celu skuteczniejszego stosowania tej Umowy.

ARTYKUŁ 14

Rozbieżności zdań między Umawiającymi się Stronami odnośnie realizacji bądź interpretacji niniejszej Umowy, powinny być usuwane w ramach konsultacji przewidzianych w Artykule 13.

ARTYKUŁ 15

Umawiające się Strony zgodnie uznają, że na podstawie niniejszej Umowy poszczególne zakresy współpracy gospodarczej, przemysłowej, technicznej i technologicznej mogą zostać uregulowane osobnymi umowami.

ARTYKUŁ 16

1. Umawiające się Strony są związane postanowieniami umowy w takim zakresie w jakim ich treść jest zgodna z prawem Unii Europejskiej obowiązującym w danym czasie.
2. W przypadku powstania wątpliwości co do skutków postanowień ustępu 1 dla realizacji umowy Umawiające się Strony podejmą odnośne konsultacje.

ARTYKUŁ 17

Z dniem wejścia w życie niniejszej Umowy tracą moc:

- a) Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Austriackim Rządem Związkowym o rozwoju współpracy gospodarczej, przemysłowej i naukowo-technicznej.
Wiedeń, 6 września 1973 r.
- b) Umowa między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Austriackim Rządem Związkowym o dostawach energii z Polski do Austrii oraz eksportu austriackiego sprzętu i urządzeń inwestycyjnych do Polski na podstawie udzielonego kredytu oraz związanych z tym spraw.
Wiedeń, 2 października 1974 r.

- c) Wieloletnia Umowa o wymianie towarowej i obrocie płatniczym oraz współpracy gospodarczej między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Austriackim Rządem Związkowym.
Wiedeń, 22 września 1976 r.

- d) Umowa o rozszerzeniu współpracy gospodarczej, przemysłowej i technicznej małych i średnich przedsiębiorstw między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Austriackim Rządem Związkowym.
Wiedeń, 20 lutego 1980 r.

- e) Protokół o pogłębieniu współpracy przemysłowej na rynkach krajów trzecich pomiędzy polskimi a austriackimi przedsiębiorstwami.
Wiedeń, 20 lutego 1980 r.

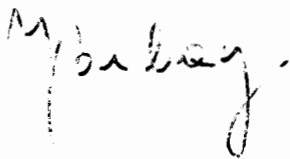
- f) Porozumienie między Ministerstwem Handlu Zagranicznego i Gospodarki Morskiej Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Związkowym Ministerstwem Handlu, Rzemiosła i Przemysłu Republiki Austrii o dostawie polskiego węgla do Austrii, w związku z udzieleniem Polsce kredytu finansowego na zwiększenie wydobycie węgla.
Wiedeń, 25 czerwca 1980 r.

- g) Program Wieloletni o rozszerzeniu współpracy gospodarczej, przemysłowej i naukowo-technicznej z 22 listopada 1985 r.

ARTYKUŁ 18

1. Niniejsza Umowa wchodzi w życie pierwszego dnia drugiego miesiąca następującego po miesiącu, w którym Umawiające się Strony poinformowały się wzajemnie o spełnieniu obowiązujących procedur wewnątrzpaństwowych.
2. Niniejsza Umowa zawarta jest na okres 5 lat. Będzie ona automatycznie przedłużana o kolejny rok, jeżeli żadna z Umawiających się Stron nie wypowie jej pisemnie na drodze dyplomatycznej na 3 miesiące przed upływem jej ważności.

Sporządzono w Warszawie, w dniu *27* października 1995 roku, w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i niemieckim, przy czym obydwie teksty mają jednakową moc prawną.

Za Rząd**RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ****Za****AUSTRIACKI RZĄD ZWIĄZKOWY**